

填報入息稅
快捷及妥當，收費五元以上，辦公時間星期一至星期六，由上午九時至晚上六時，電話：六八八、七七一、地址：雲華四四四西士打街，West Hastings 請電方君

新雅雜貨舖生意出賣
位西區九街旺區，兼售鮮花蔬菜，生意不俗，四年長批，傢俬新，價七千五。
電話：八七四、八八〇
連市兄弟實業 八七四、八四四

振華器批發有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷
器，花瓶，餐館用具，
古玩，亮畫，油畫，
宮燈，唱片，唱帶等名
貴商品，批發零售，登
律歡迎。并專接辦接款
器。
經理：李漢生(北進)
司徒偉林

「你怎麼突然變了？」他走到她背後。
「爸媽一直在找我呀！」她哽咽着說。
(伍七五)

朝朝暮暮
「我不明白你為什麼對我說這些話？」他滿面怒容。
「是的，連我自己也不明白，我為什麼會說這些話？大約是受了良心上的責備罷……」她柔聲地走到他面前，望着外面。
「你不想說得清楚些嗎？重好不好？」如風現出痛苦的面孔。
「爸爸，你聽過，凌家只有你一個兒子，假如他死了，你爲了甚麼？才立室，他死後也瞑目，你爲了甚麼？才立下不結婚的念頭，那不是我凌家的事嗎？我無形中便成了凌家的罪人。」她平靜的說。
「好了，他們假如找不到我，又怎樣？」
「總之，過去的一切我們應該忘掉它，哥哥，你好好的考慮我說的吧！否則，我們和這個家，很快便一起完了。」
「你怎麼會突然變了？」他走到她背後。
「爸媽一直在找我呀！」她哽咽着說。
(伍七五)



活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111



華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Tel. 683-4918

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave Vancouver B.C.

O.K. 傢私公司
溫哥華 奇化街 式6大號
電話：六八七、七一式七
式五三、〇三式六
單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

活氏傢俬電器公司
本公司經營四十餘年，現擴充營業，共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺椅，防火板面麻雀椅，圓型小摺椅，電鍍鋼管折椅，打字機檯，書架，熨衣板等。
歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

最新運到
唐山水貨。
沙田柚，紅芽芋，板芋仔，板芋頭，鮮粉葛，大茨菇，鮮馬蹄。

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油麵
柱侯食品
營業時間：上午十一時至晚上十二時
由九月九日起
每逢星期四休息

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX OPTICAL CO.,
320 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話：687-4136

滿地可銀行
Bank of Montreal
The First Canadian Bank
華埠支行新址片打東街一七八號

新營業時間
一九七四年
元月二日起
本行營業時間改訂
如左：
星期一至星期四
上午十時至下午三時
星期五照常
上午十時至下午六時

款付期分以可債公買購
經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨行
KAYONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

新到
西河紅棗 鮮紅蝦米
天府花生 大花旗參
排菜片 梅菜心
鮮椰汁 海蜇皮
魚翅湯 天津蜜棗
大羅漢菓 每個八毛
中羅漢菓 每個六毛

文華大酒家
Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六：由上午十時至凌晨一時。
星期日：由上午十時至下午十時

名正禮堂 粵式烹飪
筵開數十 玫瑰龍蝦
精美烤鴨 數味十麗
宵夜小酌 隨意飯食
家常便飯 茶心味麗
豐儉隨意 意飯食茶

特製
結婚禮餅
生日蛋糕
歡迎預訂

飛龍油漆裝修
專業油漆裝修，服務親切，價錢相宜。
電話：八七四、三三二一
Worldian, Painting & Decorating 電話：874-7434

哥倫比亞運輸公司
539 Main St., Vancouver, B.C.
電話：六八七、七四九一
或七四、七一八〇

本公司專門辦理進出口貨及搬運等運輸工作，快捷妥當，忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，不論大小，遠近盡律歡迎。
請電譚君

日山美術廣告
美術廣告，裝璜設計，招牌廣告，餐館壁畫，掛畫，門面招牌，中國宮殿式龍鳳裝飾品，按圖設計，客傳出發。歡迎來料加工。
電話：五五四、九〇七

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
136 Powell Street Vancouver 4, B.C.
PHONE 683-0733

各種麵食
日日生鮮
超等乾麵
奧滑可口
新穎機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

巧製
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至下午四時收市

黃炳超會計服務所
BING C. WONG & ASSOCIATES
Accounting and Taxation Service
164 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
682-7561 - 681-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
特設電腦計算機輔助
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程
合格師傅，新裝電器。
免費估價，電器修理。
日夜應命。電話：九八八、五八八八余滿發

華仁蛋糕
中秋月餅
電話：六八一、八〇一七

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲香乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
歡迎辦索發批沽零